



# **ZIS Parent/Guardian Partnership**

## **ZIS Eltern/Erziehungsberechtigte Partnerschaft**



Zurich  
International  
School

**zis.ch**

# ZIS Parent/Guardian Partnership

## Overview

Our goal at ZIS is to provide a challenging and nurturing environment in order to best meet the individual learning needs of each child. The foundation for this is a successful collaborative partnership between the school and parents/guardians, characterized by effective communication and trust, which are the basis of any successful partnership.

We recognize that individual circumstances may lead to varying degrees of parent/guardian involvement that differ from family to family and that this may also be dependent upon a child's age and grade level. However, it is important that the expectations of both members of this partnership with regard to rights and responsibilities are clear.

These include, but are not limited to the following points:

## Parents and Guardians Rights

Parents and guardians have the right...

### To a safe and secure learning environment provided for their children, including:

- safe transportation and facilities
- an environment that is free of intimidation, harassment, and physical, sexual, or verbal abuse in the school environment
- emergency response policies and procedures;
- drug-free and smoke-free campuses
- healthy food options

### To expect timely, relevant, and effective communication, including:

- respect and courtesy from all members of the school faculty and staff
- access to all school policies and guidelines
- information regarding school issues and events
- acknowledgement of inquiries, concerns, complaints or grievances within two school days
- regular communication between teachers and families

# ZIS Eltern/Erziehungsberechtigte Partnerschaft

## Überblick

Unser Ziel an der ZIS ist es, eine fordernde und fördernde Umgebung zu schaffen, um die individuellen Lernbedürfnisse eines jeden Kindes bestmöglich zu erfüllen. Grundlage dafür ist die erfolgreiche Partnerschaft zwischen der Schule und den Eltern/Erziehungsberechtigten, die sich, wie die Basis für jede erfolgreiche Partnerschaft, durch effektive Kommunikation und Vertrauen auszeichnet.

Wir sind uns bewusst, dass individuelle Umstände dazu führen können, dass die Beteiligung der Eltern/Erziehungsberechtigten von Familie zu Familie variiert, und diese auch vom Alter bzw. der Klassenstufe des Kindes abhängig sein kann. Es ist jedoch wichtig, dass die Erwartungen von beiden Seiten dieser Partnerschaft in Bezug auf Anrechte und Verantwortlichkeiten klar sind.

Diese umfassen, ohne abschliessend zu sein, die folgenden Punkte:

## Anrechte der Eltern und Erziehungsberechtigten

Eltern und Erziehungsberechtigte haben ein Anrecht...

### Auf ein sicheres und geschütztes Lernumfeld für ihre Kinder, einschliesslich:

- sicherem Transport und sicherer Infrastruktur
- einem Umfeld, das frei von Einschüchterung, Belästigung und körperlichem, sexuellem oder verbalem Missbrauch in der Schulumgebung ist
- Richtlinien und Massnahmen für Notfälle
- einem drogen- und rauchfreien Campus
- gesundem Essen

### Eine zeitnahe, relevante und effektive Kommunikation erwarten zu können, einschliesslich:

- Respekt und Höflichkeit von allen Mitgliedern des Lehrkörpers und Schulpersonals
- Zugriff auf alle Schulbestimmungen, -regeln und Richtlinien

- information concerning the grading criteria and student progress
- access to school activities in accordance with school policies and communication protocols
- parent-teacher-student conferences and other meetings as requested

**To participate in decision-making at the school through:**

- voting in elections or on special amendments put forth by the Board of Trustees
- being a candidate for serving or volunteering on school committees (i.e. Parents' Association, campus, board sub-committees) and task forces
- standing for elections to be a member of the ZIS Board of Trustees

## Parents and Guardians Responsibilities

Parents and guardians have the responsibility to support the mission, values, curriculum, and educational standards of ZIS, and to follow the school's chain of communication, with respect to the following:

**To assist the school with creating a safe and healthy environment by:**

- sending your child to school well prepared to learn, well-rested, well-nourished, properly groomed, and appropriately dressed (as stipulated in the Student Handbooks)
- ensuring that your child is properly supervised if and when parents are away from home. The Temporary Guardianship Form, found in the divisional student handbooks, outlines these responsibilities
- respecting the health of others by keeping children at home if they are unwell, especially when they have communicable illnesses such as colds, influenza, conjunctivitis, head lice or fever; and disclosing appropriate information regarding illnesses as requested
- reinforcing with children the need to respect people, property, safety, and the rights of others
- providing the school with up-to-date contact information, and keeping such information current, in case of emergency

**To assist the school with effective communication, by:**

- treating teachers, staff, volunteers and parents with courtesy and respect
- maintaining contact with teachers and homeroom

- Informationen über Schulangelegenheiten und Ereignisse
- der Bestätigung von Anfragen, Bedenken, Beschwerden oder Beanstandungen innerhalb von zwei Schultagen
- regelmässige Kommunikation zwischen Lehrern und Familien
- Informationen zu den Beurteilungskriterien, Noten und Lernfortschritt
- Zugang zu schulischen Aktivitäten in Übereinstimmung mit den Schulrichtlinien, -regeln und Kommunikationsprotokollen
- Eltern-Lehrer-Schüler-Konferenzen und weitere Gespräche nach Wunsch

**An der Entscheidungsfindung der Schule mitzuwirken durch:**

- die Stimmabgabe bei Wahlen oder bei besonderen Anträgen des Stiftungsrats
- die Kandidatur für die (freiwillige) Mitarbeit in Schulkomitees (z.B. Elternvereinigung, Campus, Unterkomitees des Stiftungsrats) und Arbeitsgruppen
- die Kandidatur für die Wahlen der Mitglieder des ZIS-Stiftungsrats

## Pflichten der Eltern und Erziehungsberechtigten

Eltern und Erziehungsberechtigte haben die Pflicht, den Auftrag, die Werte, den Lehrplan und die Bildungsstandards der ZIS zu unterstützen und die Kommunikationsrichtlinien der Schule im Hinblick auf das Folgende einzuhalten:

**Die Schule bei der Schaffung einer sicheren und gesunden Umgebung zu unterstützen, indem sie:**

- Ihr Kind gut zum Lernen vorbereitet, gut ausgeruht, gut genährt, ordentlich gepflegt und angemessen gekleidet zur Schule schicken (wie im entsprechenden den Schulhandbuch festgelegt)
- Sicherstellen, dass Ihr Kind angemessen beaufsichtigt wird, wenn die Eltern nicht zu Hause sind. Das Formular zur vorübergehenden Aufsichtspflicht, welches im entsprechenden Schulhandbuch der einzelnen Abteilungen enthalten ist, benennt diese Pflichten.
- Die Gesundheit anderer respektieren, indem Kinder zu Hause bleiben, wenn sie sich unwohl fühlen, insbesondere wenn sie übertragbare Krankheiten wie Erkältungen, Grippe, Bindehautentzündung, Kopfläuse oder Fieber haben; und

parents as necessary: bring problems, concerns, and criticisms directly to the appropriate teacher for clarification or resolution, in the first instance. The campus principal/assistant principal can also be contacted, and ultimately the director.

- attending meetings and workshops related to your child's development and learning
- informing the campus counselor of any special needs your child may have, or of any circumstances at home that might affect your child's performance at school
- adhering to ZIS policies (as outlined in each divisional handbook), especially with regard to planned absences, administering medications, parent-teacher communication, and school/activities balance
- seeking assistance as needed from other parents or from counselors and administrators to learn how to fulfill your responsibilities, and requesting assistance if such information needs translation
- respecting that parent addresses (including phone numbers and email addresses) in the school directory are for school-related issues only. These cannot be used for promoting businesses or services.
- reading ZISLinks weekly in order to be knowledgeable about school news, activities and events.

#### **To support the school by:**

- helping to foster student pride, confidence and a positive attitude in school and teachers
- providing the time and environment for students to complete expected home learning, while encouraging students to take increasing responsibility for this
- ensuring that students attend school regularly and without extended vacations; informing the school of any time when the family needs to be away
- attending parent/teacher conferences or scheduled meetings
- supporting the ethos and objectives of the ZIS Parents' Association
- volunteering time, skills, and resources when possible
- seeking the consent of the Director of Community Relations before engaging in any fundraising efforts
- dedicating time and thought to the continual improvement of ZIS.

auf Anfrage angemessene Informationen über Krankheiten mitteilen

- Die Kinder darin bestärken, Menschen, Eigentum, die Sicherheit und die Rechte anderer zu respektieren
- Der Schule aktuelle Kontaktinformationen für Notfälle zur Verfügung stellen und diese regelmässig aktualisieren

#### **Die Schule bei der effektiven Kommunikation zu unterstützen, indem sie:**

- Lehrer, Personal, Freiwillige und Eltern mit Höflichkeit und Respekt behandeln
- Proaktiv Kontakt mit Lehrern und Eltern aufnehmen, sowie es notwendig ist: bei Problemen, Sorgen und Kritik direkt zur Klärung oder Lösung an den entsprechenden Lehrer herantreten. Der Campus Principal/Assistant Principal kann ebenfalls kontaktiert werden, und in letzter Instanz der Director.
- An Treffen und Workshops teilnehmen, die sich um die Entwicklung und das Lernen Ihres Kindes drehen
- Den Campus Counselor über besondere Bedürfnisse Ihres Kindes oder über häusliche Umstände informieren, die die schulischen Leistungen Ihres Kindes beeinträchtigen könnten
- Die ZIS-Richtlinien (wie im entsprechenden Schulhandbuch beschrieben), insbesondere in Bezug auf geplante Abwesenheiten, Verabreichung von Medikamenten, Kommunikation zwischen Eltern und Lehrern und Balance zwischen Schule und Aktivitäten einhalten
- Bei Bedarf Hilfe von anderen Eltern oder von Counselors und Administrators einholen, wie Sie Ihre Pflichten erfüllen können, und um Unterstützung bitten, falls solche Informationen übersetzt werden müssten
- Respektieren, dass Kontaktadressen der Eltern/Erziehungsberechtigten (einschliesslich Telefonnummern und E-Mail-Adressen) im Schulverzeichnis nur für schulbezogene Angelegenheiten verwendet werden. Diese dürfen nicht für Werbung für Produkte oder Dienstleistungen verwendet werden.
- Die My ZIS Weekly News lesen, um über Neuigkeiten, Aktivitäten und Ereignisse an der Schule informiert zu sein.

#### **Die Schule zu unterstützen, indem sie:**

- Helfen, den Stolz der Schüler, ihr Vertrauen und eine positive Einstellung zur Schule und den Lehrern zu fördern

- Die Zeit und das Umfeld für die Schüler schaffen, um die vorgesehenen Hausaufgaben zu erledigen, und gleichzeitig die Schüler ermutigen, dafür zunehmend selbst Verantwortung zu übernehmen
- Sicherstellen, dass die Schüler die Schule regelmässig und ohne verlängerte Ferienzeiten besuchen und die Schule über eventuelle Zeiträume informieren, in denen die Familie abwesend ist
- An Eltern-Lehrer-Konferenzen oder anberaumten Gesprächen teilnehmen
- Das Ethos und die Ziele der ZIS-Elternvereinigung unterstützen
- Wenn möglich Zeit, Fähigkeiten und Ressourcen als Freiwillige zur Verfügung stellen
- Die Zustimmung des Directors of Community Relations einholt, bevor man sich für irgendwelche Spendenaktionen einsetzt
- Ihre Zeit und Aufmerksamkeit der stetigen Verbesserung der ZIS widmen.